Porównanie tłumaczeń Izajasza 13:1

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Wyrok na Babilon, który zobaczył Izajasz, syn Amosa.\*[[1]](#footnote-2)1) |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | Wyrok na Babilon, jak to zobaczył Izajasz, syn Amosa. |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | Brzemię Babilonu, które widział Izajasz, syn Amosa. |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska | Brzemię Babilonu, które widział Izajasz, syn Amosowy. |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | Brzemię Babilonu, które widział Izajasz, syn Amos: |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | Wyrok na Babilon, który ujrzał Izajasz, syn Amosa. |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | Wypowiedź o Babilonie, jak to widział Izajasz, syn Amosa. |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | Wyrocznia o Babilonie, którą ujrzał Izajasz, syn Amosa: |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | Wypowiedź prorocka o Babilonie, która została przekazana w widzeniu Izajaszowi, synowi Amosa. |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | Wyrok na Babilon wyjawiony w w wizji Izajaszowej, synowi Amoca. |
| TUB | Przekład literacki | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | Видіння проти Вавилону, яке побачив Ісая син Амоса. |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | Wypowiedź o Babelu, którą zwiastował Jezajasz, syn Amoca. |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | Wypowiedź przeciw Babilonowi – to, co Izajasz, syn Amoca, ujrzał w wizji: |

1. 1) <x>290 47:1-15</x> [↑](#footnote-ref-2)